

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の際に
左記點線の
部分を切り
取って
御使用下さい。

TEL.
U. T. 33 Ar. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八番

一 當座預金

年壹歩

一 小口當座預金

年四歩

一 定期預金

三月以上六月迄 年四歩五厘
六月以上 年五歩

一 圓貸定期預金 (六月以上)

(獨資本店切定期預金)
(利息計算日・現金當り) 年六歩

一 郷里送金

取扱當日の爲替相場に依り換算し送金します
(最近相場は報載はあります)

御注意

營業時間 午前 十時より
午後 三時より
(名刺の時間に出るは出来ません)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES



LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 卅五仙
三月 九角
六月 一元八角
一年 三元五角
發行所 水野勉
ブエノスアイレス市
レコンキスタ街九八番
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar "BRUNSWICK"

ブルスウィック印
ビヤール式の
取次販賣員
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し
他のマルカのビヤール
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schiocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Sumiyoshicho, Sanchohme
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TREUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires
U. T. 33, Avenida 1984
Casa Matriz: OSAKA - JAPON

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2231, Avenida

Dirección Telefónica: **HONDA** Bs. As.



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341 Escitoio. 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

MIGUEL LAICO

MAIPU 234
U. T. 1164, Avenida

通関手続人
ミゲル ライコ

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 9888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBÚ
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK

QUIMICO FARMACEUTICO
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica
2827, Buen Orden

大評判
品質
値廉
前
末廣亭

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葉屋


PATRICIOS 1600

カチカチ
生命保険會社
在日本人
特約勧誘員
林 甚次郎
私宅ルスカカ街
電話一六八九
(アエルデン)

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪鞋貨店
山元崇治
台所道具
食器玩具
レカ品各種
回肥各件は
特に勉強致
します
御遠方の方
は御注文に依
りまして大依
計り御送り致
します
御近所の方は
方等御散歩
旁御立寄り
下さい



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會社
發祥より半十の忍こ主
ります日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します
モンテスデオカ
ビル二二

GARAGE "TOKIO"

DE
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

ガラジエ
東京
アルヴラド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ・アセイト。
ガラス。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候

好満一雄
竹本利市
共營

英皇太子 未亞

前代未聞の大歓迎

サンマルチン「ベルクラシ」加里
バルグ以下大小八隻の西洋
艦より成る英皇太子奉迎
の任務を帯びた亞國艦隊
は既二十七日よりグランド
六十呎の沖に碇泊し英皇
儲カールス親王の御召艦
カールス親王の御召艦を待た
せられた。翌十七日午後
九時海上霧の間に客を
現したカールス親王は、
カールス親王と御召艦と
面を海上と徐行し、
バンコチーロと名づく浅瀬
の辺りに来りて前進し相
たる出迎への亞國艦隊と相
會した。時に御召艦上は
サント満飾の儀あり、乗
組員一同は舷側に整列
す。奉迎艦より発する一
波の禮砲は般々として海

上に轟轟とクラクラの三響に次
ぎ亞國艦隊も英國の歌
を合唱する。この英艦乗
組員は亞國歌を合唱して
之に應じ、順次に奉迎
各艦前を通過して奉迎
式を終り、更に同艦は武港
砲台に向ひて一発の禮砲を
送った。斯くして全艦は午
後二時五分碇泊し、午後
セナールに入港せし。

政廳に於ける
レセプション
殿下はもとより、サンフラン
に於て僅にレセプションの
式に臨み、式上カールス大
統領は副大統領エンリケ・ゴ
ンサレス氏兼武官知事
ホセ・カニョーロ氏、大統領秘書
官カニョーロ氏等と殿
下に御紹介の上上げたる
後、政廳南バルコンに出御
シ、サナ内雲集し、ついで
民衆の拍手歡呼に應じ
あそばされた。

當夜の火晚飯
畫雨晴れやか、一文字は
夜に入りて暗雲に掩はれ冷
気は、小雨を催すに至
りたるが、當夜は政廳内
に於て大統領主催の國友
と迎へて大饗宴あり。

西院の招待
滯武第二日に於て、殿下ハ
ガ市港内一周を試み自御
車に上りて、サン・ロドリゴス
煉瓦製造所、ラネラ等と
視察され、後夕刻、國
會議事堂、サロニア
スールと稱する善美と
極つた大廣間に於て僅に
た西院主催のレセプション
に臨み、カールス親王の
レセプションに御挨拶
せられた上院議員の家族
に取巻かれ、亞國人の親愛
の情を最も深く受けた。

當夜の火晚飯
畫雨晴れやか、一文字は
夜に入りて暗雲に掩はれ冷
気は、小雨を催すに至
りたるが、當夜は政廳内
に於て大統領主催の國友
と迎へて大饗宴あり。

ラプラタ市御視察
十九日は武州知事の仲先
導にてラプラタ市に赴かれ
州廳、学校、公園、博物館、
館等々御視察あり、是れは
本廿二日午台にはアベニダ
ベアルよりパレルニに上り、
軍艦一、二、三、四、五、六、
七、八、九、十、十一、十二、
十三、十四、十五、十六、
十七、十八、十九、二十、
二十一、二十二、二十三、
二十四、二十五、二十六、
二十七、二十八、二十九、
三十、三十一、三十二、
三十三、三十四、三十五、
三十六、三十七、三十八、
三十九、四十、四十一、
四十二、四十三、四十四、
四十五、四十六、四十七、
四十八、四十九、五十、
五十一、五十二、五十三、
五十四、五十五、五十六、
五十七、五十八、五十九、
六十、六十一、六十二、
六十三、六十四、六十五、
六十六、六十七、六十八、
六十九、七十、七十一、
七十二、七十三、七十四、
七十五、七十六、七十七、
七十八、七十九、八十、
八十一、八十二、八十三、
八十四、八十五、八十六、
八十七、八十八、八十九、
九十、九十一、九十二、
九十三、九十四、九十五、
九十六、九十七、九十八、
九十九、一百、

日本海軍 大演習

東京電報に依りて海軍省は本年の帝國海軍大演習は十月四日より十六日に亘り小笠原群島附近に於て舉行せしと表されり。超弩級の扶桑、伊勢、長門、陸奥、巡洋戰艦の金剛、霧島、榛名、比叡等の帝國海軍の精銳を以て戰艦五十餘艘、戰術飛行機八十餘機、航空母艦三隻、現存海軍々令部長山下大將、總指揮官に任ぜりしと、来るべき日本海軍の大演習は、目下小笠原群島附近に於て行はれり。日本に對する威嚇的の帝國海軍大演習に對し、對抗的の意を以て於て舉行せらるるものと、東京諸新聞は大々的記事に掲載して居ると。

白根山噴火
中樞幸湖に近き白根山は昨夕爆発期に入り、盛んに噴火ありと、東京電報ありと。

移民 たった四千五百六十二名

本年一月より今日に海外へ出た我が移民は僅か四千五百六十二名に止り、女伯國へ三千四百四十八人、秘魯へ四百九十九名、キウバへ八十九人、ヒルロ群島へ七十八人の出稼せしとありと、東京廿日電

天災の日本

近畿大洪水 東京電報に依りて十七日大阪、京都、神戸一帶に亘り大暴風雷雨來り、龍巻、浸水家屋數千戸、死者七名を以て交通機、一併杜絶せりと。
朝鮮の洪水 京城電報に依りて漢江に架せられた鐵橋は洪水の爲の流失し、京城元山間は交通断たれりと、先般來の南朝鮮大洪水は、昨今漸く減退せりと。

在莫斯科の本實業團

目下莫斯科に在りて利權獲得と、沙俄政府と交渉中

四雜馬アイリス飛行

伊國海軍飛行家カサラシラ中佐は四雜馬アイリス飛行機を以て、東京に於て、今迄中五回飛行に成功した、今迄中五回は着陸せり、武庫着の上は更に飛行を強行し、アイリスを越へ、智利、秘魯等國の南米太平洋岸諸國を飛行し、ハナマに達し、更に紐育迄飛行せり、東京電報に依りて、東京飛行機は、目下東京飛行機の途にあるアイリスは、甲佐の田山と、同型あり、アイリスは、激浪に堪ふる様、堅牢のものであると、羅馬廿日、

年々増加する 北米の犯罪人

米國司法省の發表せる統計に據れば、米國に於て犯罪者は、年々激増し、現在牢獄にあり者八十三万五千、豫察中のもの更に百五十万二千人に達すと、就中注目に價するは、少年犯罪の増加に在り、少年犯罪の増加は、全体の五分に達せり、又最も多く犯罪人も、地方は西部諸州に在り、從つて教育條の活効が、殊に、この地方に在ると、

カフェ店讓渡し

田舎の大都市に於て有望なるカフェ店、好條件にして、日本人に譲り渡したし、伊達の方、左記へ、市吹サンア、街一六七〇

Se Alquilar Terrenos En Moron.

蔬菜園に
適する地味
頗る沃えた
廿四カラレアの
土地を特旨
本人に作貸し
致したし、
住居心地も新
築家屋四回
と完備した
モリン友、ホンバ
があります、
伊達の方
は何年左記
へ、市吹サンア、
市吹
サバタ街(イタ
五五番
ア
バルニス

中島鑄一氏送別
野球紅白試合

明廿二日午後三時
運動場に於て

中島鑄一氏は至重日本
野球團創立當時は名
手として花々活動も
試み、稲尾捕手が氏
後を継いでからはアンパイ
ヤと試合毎に厳正明
確なる審判振りを以て
敵味方共に一言半句の不
平も言はせず、我が國
が米亞の強チーを蹴
優勝せる過ミシーズに
於ては外人より亞國球界
審判の權威として認め
るに至り、アス中島の
各産は一時に高まり我
野球團の誇りとあるに
至ったが、今回對岸を
びたが、終に独立輸入商
として活動せらるゝこと
り、今月末一家武市を引き

中島鑄一氏に對する感謝
詞
アンパイヤーに對する感謝
詞
今氏の發奮を祝する意味を
兼ねたものであるから、如
や、照映ある格闘が、恐ら
此に、奮ひあつて、云々、豫想
で野次連や應援隊は勿
論、一級回籠諸氏も明日の試
合を、準備に待つて居る。
會費は、亦、順延、である。

中島鑄一氏送別
氏送別の為、明廿二日(日曜)
午後三時より三時三十分の
間、紅白試合を行ひ、終
つてから、會所で茶話會を開
くことにあつた。紅白試合
も通例のものとは異なり、中島
アンパイヤーに對する感謝

三島氏死去
三島氏は、氣衰養中、如
は、養食不叶、十五日長逝せら
る。翌十六日、キヤリツタに於て
埋葬式行はれり。

日本近信

生糸輸出の激増
昨年七月より今年六月に至る
一年の生糸輸出は、計五万八千
六百九十九噸、横濱、三浦、千
十四、依り、前年度より三万五千
百餘噸の増加を呈し、貿易開始
以來の最高記録である。此
は、生糸輸出が今後、西に横濱港
に於て、生糸の輸出が、見込、一
に、なるに、當り、日、見、一、致、
て、おる、が、生糸精製検査、は、明
年二月、横濱、生糸検査、所、竣
工後、強制、実行、の方針、である、と
下、手、本、子、出、超、豫、想、心
木材類、鉄材の輸入減少を

見越した下季は、出超、五、千、万
四、程、交、ふ、ら、ん、と、當、り、ど、は、觀、測、
し、居、る、
支那動亂と海運
支那動亂の打撃、は、支那、船、日
清、航、船、等、を、始、め、我、が、海、運、界
の、被害、甚、は、百、萬、四、千、に、達、す、べ、
全國の支那豫想
農林省の調査に依れば、本年全
國、支、那、豫、想、は、大、麦、八、百、四、十、萬
七、千、石、小、麦、五、百、五、十、萬、石、
粟、六、百、九、十、萬、石、に、前、年、よ
り、百、九、十、萬、石、右、即、ち、割、分、の
増加を呈し、居る。

御通知

承らるる吾國の中堅として御若
動下され、最近、は、アンパイ
ヤ、と、一、方、なら、ぬ、所、骨、折、り、
さ、い、ま、した、中、島、鑄、一、氏、は、今
回、一、身、の、都合、で、モ、三、三、日、
へ、行、か、れ、る、と、い、ふ、事、が、あ、り、ま、
す、就、こ、し、心、が、かり、の、送、別、の、意、
味、を、明、廿、二、日、(日、) 午後、三、時、よ
り、三、時、三、十分、の、間、で、紅、白
試合、を、相、催、し、其、の、後、に、會
社、茶、話、會、を、開、き、今、氏、に、
別、れ、を、申、上、げ、たい、と、存、じ、ま、
す、から、此、際、申、講、ひ、合、ひ、の、上
に、皆、様、の、御、参加、を、切、望、す、
會、費、一、千、圓、
八月廿二日
在、亞、日、本、野、球、團

團員諸賢

一流銀行の現身
東京市の一、流、銀行、は、概、し、
て、日、銀、及、正、金、に、一、割、二
分、握、置、と、決、定、した、
一、流、銀行、の、現、身
東京市の一、流、銀行、は、概、し、
て、日、銀、及、正、金、に、一、割、二
分、握、置、と、決、定、した、

讀 者 論 壇

初 産 の け り め せ い

別 室 に 聞 く

(一) 五 重 三 州 出 の 羊

流れの今の世に清冷刺を
 下の面々と相通り相呼應
 するの時に想到せば地球の
 交刺側 照程萬里の異境に
 殆んど捨てられ顧みられざる
 にある海外雄飛の憂文因の
 若人 如何に此依柄を果て
 らるべきかと云ふ希望への
 勇奮を禁じ得ないのは三
 州人の先天的に与りたる特資
 とも言へやう、

然し無数の人心と血合し進
 一途に物情驟然所謂群集
 心理の情弊に左右せらるる性
 質を有するものゝ外若から
 意外に批評や諷刺やらを甘
 受されなければならぬと云ふ
 独立したる報章守機業の備
 へたに考慮せられざる現況の
 同部の弱身であり不振地息
 に流れ易い事、因ひある。

公有の畑に個人の所有物と
 て培はる羊の作主には時あつ
 て嫉視的破壊者もあつた
 であらうし、思ひかたに心を
 かつ、標を不埒な男もあつた
 のでもあつた、と覺悟し、
 けんばならぬ、

畫行燈を純正に解すれば
 正に前亞國時事、殘廢刑後の
 同部と射し抱いた吾輩の
 氣持、は共々通する、是は鬼お
 されるのである、

亞平然下時報を通過して為
 限されたる吾が三州俱部が
 斯うして公的に批判や諷刺
 や見当違ひの坑害非語
 を受けることは、又谷外觀
 を受けることは、又運命と云
 共に整備さるべき運命と云
 因とを充分に包蔵する同
 部が將來發展への貴重なる
 試練であり、鞭撻の痛切を
 受ける。

だが國民が選長代議士を
 議會に送つた、國民は、又
 外交中心の問題を議會の予
 に供して、見解や外務省
 の存在は、對外關係中心の問
 題を之れに依るとして、見解
 料や慈善事業業の統制の
 運動は、既成の救世軍の慈
 善、錫に依るとして、見方
 や國民問題の、國民学校
 に依つて解くべしと云ふ、解
 の持主が若し、西野七子氏

見よ郷里青年團を始の教
 職員團體、実業界方面、陸
 海軍方面、政界方面、米心、斯
 さい、三州人が彈然と解け合
 つた一光より、けの三州俱樂部を
 中心と、極軸として、鞭撻し
 感奮し、社會奉仕への向と提
 携聯絡を期する、彈然と、心
 の集を、何人の必要あつて七子
 は、無数の人心と血合し進一途に
 物情驟然所謂群集心理の
 情弊に左右せらるる性質を
 有する同俱樂部、ふと、極
 端に偏見不形容で、米心及相
 不見解を持たれて、現象と
 米流とを、何処にも、清澄に、期
 一濁れる海に、濁る人情、三
 我の如き者に、濁らし、混濁の
 同氣の士が、糾合し、解、上

最極上の
 日本酒が出来ました
 一リットル 一ペン
 五リットル 以上は、御用會
 次第、お送り初め、外
 アウストリア街、壹一〇
 西坂 貫太

話の種 (二)

口和 マリノ投

ブルカリヤの男は、よく話題を出して、デスカンヤールを、機会と上手に作る。話に突が入ると、言はず語らず、その中にデスカンヤール、外國の労働者は労働を、高價に賣る方法を、識におく心得てる。馬鹿佛さば、北米及び、安價に労働を賣る。並に、排日の因を作る。日本の外縁労働者は、かりかた知れぬ、おのち、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、百。

「僕がロサンゼルスは太陽の周りを今此の瞬間に百萬回回つた」と彼は、口を添へる。
「家、車を言ふ労働者だと知れ、愉快にあらうか、つた。」
註、私はカステラヤンが、まを、おくり、あつた、ペン、三、エントと、言へば、思想と、言ふ、事、なつた、か、と思ふ。

アルマセン兼
パサール
中川商店
スロウ街一三〇〇
電話〇八九九(ハリス)
同胞諸君に
特別割引致
しますから、引
立を承ります


Casa "Saguitieri"
Garay 2392
Se hacen trajes de medida
Corte elegante
Se acuerdan Cariditos

旅館「高砂」
本館の特長は家
庭的に住む心地のよ
いこと、作られた、朱
漆、障子、音機
甚、将棋等、備
様の、耐、心、に、備
えて、有り、ます、
市、田、ツ、ク、マ、ン、街、二、〇、六、七
梅、江、子

日本食糧品
新荷着
萬一 醬油
白味噌 赤味噌
奈良漬 (粕入)
味の素 東京漬
福神漬 (天寄漬)
筍、鈴、数の子
推草、干瓢、生姜
オバケ鯨、かまぼこ
浅草海苔、小豆
最極上 日本茶
日本酒 白鶴
口、平、め、の、わ、ぬ
日本食糧品店
田中栄三
カルロス・ペレグリーニ
七四七

冬物
最新柄澤山
到着致した
仕立入念價格
大勉強
此報次見本持
參照します
片山洋服店
モカ子街七六三

日本料理
末廣亭
ハトリシホ入
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雜貨店
泊兄弟
貴島共營

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
本日雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月武
白井知則
1876 RIOJA 1876

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 6744, FLORES

東京雜貨店
日高
仲小路
共營

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos.
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYREDON 975
U. T. 8091, Mitre
松五伊
山十東
水嵐金
太俊五
郎二郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
山口末吉
鶴辰馬

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

DR. RABINOVICH
MÉDICO CIRUJANO
CALIFORNIA 1629 U. T. 21-Barracas, 0940
内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
カネ子
一六九
ドクトル
ラビノビチ

日本めしや
各種鐘詰類出
取り寄せ有
味多配運致
カネ子
七四
九

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Cuen Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.º Sucursal: C. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2479
2.º Sucursal: Mendoza 2450, - U. T. 2819 Belgrano

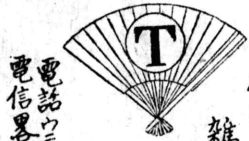
染物
東京
店主 宮崎惟光
本店カネ子街一〇三番
電話一九四七(一)一
第一支店
カネ子街二五番
電話二四七九(一)一
第二支店
カネ子街二四五番
電話二八九(一)一

LA ARTISTICA
Carpintería Mecánica - Tornería y
Fábrica de Sillas de todas clases
de PANTANO Hnos.
Se hacen instalaciones en general,
muebles en todos los estilos, antiguo
y moderno, ascensores, arañas, ta-
picería y escaleras de lujo, etc.
Juan Jaurés 350 U. T. 1216, Mitre

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本料理
會席兼に仕生
餅
だるま亭
三十三街八十三
電話五七五(一)一
出産産婦科
中注文に應ず

銘酒月桂冠を
輸入致した
何卒御來駕
御賞味の程
上願ます
市川三三三街
一二三四番
菊丸

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウエ
電信番号
コト三三サキ
富崎商店
エルンスタ
一五四番
ハラスカス
三三六

大喰い又ハ昔カヲ夫婦喧嘩
ニ極テ居リ又新婚當時ハ又時代
レハ先ニ南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモハ實際ハ猫喰又ハ此時
代夫婦喧嘩原因ハ色々研究シ
不共ニ中八九迄ハ北下ニ家経済
問題カ先九原因ハ夫婦知合葉
事ルヲ察シ教示以テ夫婦知合葉
モラ販賣シ居リ又然シテモ
リソク又ハモハアリマセ即チ家内
ニ於テ番次ヲ経テ要ニ白々食料
品アリ又販賣品等何程高價
ヲモ家内経済ヲ存シテハハリス
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ見テ
ニテラト非常ニ経済ニ生活ヲル
ニナリマス
当店ハ雜穀白米酒類會々三及日
用食料品全部新鮮ナルモ細羅
シ当店ハ信條九良品原價ノ主
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リマス

大喰い又ハ昔カヲ夫婦喧嘩
ニ極テ居リ又新婚當時ハ又時代
レハ先ニ南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモハ實際ハ猫喰又ハ此時
代夫婦喧嘩原因ハ色々研究シ
不共ニ中八九迄ハ北下ニ家経済
問題カ先九原因ハ夫婦知合葉
事ルヲ察シ教示以テ夫婦知合葉
モラ販賣シ居リ又然シテモ
リソク又ハモハアリマセ即チ家内
ニ於テ番次ヲ経テ要ニ白々食料
品アリ又販賣品等何程高價
ヲモ家内経済ヲ存シテハハリス
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ見テ
ニテラト非常ニ経済ニ生活ヲル
ニナリマス
当店ハ雜穀白米酒類會々三及日
用食料品全部新鮮ナルモ細羅
シ当店ハ信條九良品原價ノ主
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リマス

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI
Talcahuano 428 Dto. B.
U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時至午後六時
齒科醫師
片井格次

PHOTO
KANAZAWA

Tucumán 1136
Unión Telefónica, 0792, Mayo
y 3484, Rivadavia

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ソリウソビラト街 四七八一五〇〇

味噌 醸造
醬油 醸造
アウストリア街
一〇一〇番
雜穀食料店
西坂母具太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Generos extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もありませう

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院醫師
日會顧問醫師
ムンジンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最速航路
リオ南所及
新嘉坡經由
要領小江馬向
合ハセ下サ
郵船會社
エルンスタ
代理店
Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

繁店ハ
バタビ及ハスホ多劇場
前ハありキ美入音楽園カ
遠東の諸君の旅情を慰メテ
チアパンバー
市ハニシシマヨ街
四二七番
新垣 徳衛
大城 永衛
共營

日式料理
菊
市四コリスシテス街
一三三四番
特ニ月立の方には
中食を洋食
夕食を日本食
トシテ差キガキ
仰下宿も致しませう